

Tirage : 6700 exemplaires

Municipalité
Route de Cossonay 40
Case Postale 96
1008 Prilly



Editorial

Tout le monde se souvient de la célèbre phrase «dessine-moi un mouton!» dans *Le Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry. Dans ce conte, l'auteur y exprimait également une autre pensée tellement vraie: «toutes les grandes

sité de nombreux passants et combien de fois les ouvriers en charge de sa réalisation n'ont-ils pas entendu les enfants se demander «mais quand cette place sera-t-elle enfin ouverte?» Et bien, à l'heure où vous lisez ces lignes, celle-ci est



personnes ont d'abord été des enfants, mais peu d'entre elles s'en souviennent».

C'est dans cet état d'esprit que le service des Travaux et diverses entreprises ont œuvré depuis ce printemps pour réaménager partiellement voire totalement plusieurs places de jeux publiques à Prilly!

Ainsi, à proximité immédiate de l'Administration communale, une toute nouvelle place de jeux d'envergure a été aménagée durant la seconde partie de l'été. Pendant les travaux, elle a suscité la curio-

en fonction depuis quelques jours. Si elle ne fait pas encore partie de celles que vous fréquentez ordinairement, n'hésitez pas à y faire un tour! Vous y découvrirez non seulement sa fameuse et spectaculaire butte mais pourrez aussi remarquer qu'une balançoire conçue spécialement pour les enfants handicapés y a été installée. Nous espérons que la population prillérane s'appropriera rapidement ce nouvel espace de détente convivial au centre de notre commune, que les enfants s'y amuseront et que leurs accompagnants apprécie-

ront de s'y détendre avec une vue imprenable sur le Château.

Quant au sol de sécurité amortisseur en copeaux de caoutchouc (recyclés bien entendu), celui-ci a finalement été posé à la lueur des projecteurs un soir du mois de septembre en raison d'intenses péripéties et imprévus de dernière minute! Que tous ceux qui ont contribué à cette réussite soient ici remerciés pour leur engagement et leur ténacité!

N'hésitez pas à changer vos habitudes et à vous rendre sur la belle place de jeux de la Vallombreuse entièrement repensée, qui bénéficie désormais d'un accès entièrement à niveau! Découvrez égale-

ment les nouveaux équipements installés à la Rochelle/Grand-Pré, à Jolimont, à la Suettaz, au Chasseur et aux jardins familiaux.

Le service des Travaux vous souhaite de passer d'agréables moments sur ces places de jeux et, pour que ce plaisir dure aussi longtemps que possible, nous comptons sur la coopération de chacune et de chacun pour maintenir ces places de jeux en bon état et faire bon usage des nombreuses poubelles classiques et ludiques qui y ont été installées!

Direction des Travaux
Michel Pellegrinelli, Municipal
Philippe Coquerand,
Chef de service

MANIFESTATIONS PUBLIQUES NOVEMBRE 2011

GRANDE SALLE:

Jeudi 3: Tablée, repas communautaire, dès 11 h 30

Vendredi 11, samedi 12 et dimanche 13:
Soirées annuelles – Fédération Suisse de Gymnastique

Vendredi 18, samedi 19 et dimanche 20:
Lotos – USP

Mercredi 23: Petit déjeuner – Parents-Infos Prilly

Vendredi 25, samedi 26 et dimanche 27:
Lotos – USP

CASTELMONT

Mercredi 2: Spectacle – Bibliothèque

Lundi 14: Séance du Conseil communal

Vendredi 18: Contes – Bibliothèque, détails en page 3

Mardi 22: Conférence Parents-Infos Prilly:
«Communication parents-enfants, de la théorie à la pratique», par M. Bochud, psychologue FSP et thérapeute de famille.

Exercice final du SDIS Restriction de stationnement!

L'exercice final du SDIS avec démonstrations aura lieu
le samedi 5 novembre 2011, dès 14 h.
**Restriction de stationnement sur le chemin du Centenaire
et sur la route de Cossonay!**

Prochaine édition du Prill'héraut :
Textes pour le 28 octobre – Parution le 18 novembre

SERVICES COMMUNAUX



Prilly, partenaire en processus

Les nouvelles étiquettes Energie des appareils électriques

L'Energyday aura lieu le 29 octobre et durant le mois de novembre. L'édition 2011 vise à sensibiliser le public aux nouvelles étiquettes Energie, sous le slogan « L'efficacité au programme ».

Grâce aux étiquettes Energie, les consommateurs peuvent délibérément choisir des appareils peu gourmands et réduire ainsi leur consommation d'énergie. L'amélioration permanente de l'efficacité énergétique des appareils a rendu nécessaire la révision des fondements de l'étiquette Energie de l'Union Européenne. Les réfrigérateurs/congérateurs, lave-linge, lave-vaisselle et téléviseurs seront labellisés dès le 1^{er} janvier 2012 avec les nouvelles étiquettes.

Pour distinguer les meilleurs appareils, l'UE a décidé d'introduire les classes complémentaires A+, A++ et A+++.

A l'occasion de l'Energyday 2011, dès le 29 octobre, les fabricants, les détaillants, les commerces spécialisés, les communes et les entreprises électriques mettront en place des offres avantageuses et des concours destinés à promouvoir l'efficacité énergétique des appareils électriques. Ouvrez l'œil!

Pendant le mois de novembre, la Ville de Prilly offrira à toute personne se présentant à l'Administration communale une plaque de chocolat avec un document expliquant en détail les modifications de la nouvelle étiquette énergie.

Participez aux actions de la journée suisse de l'efficacité énergétique le 29 octobre : www.energyday.ch et www.suisse-energie.ch.



Prilly, partenaire en processus

PRILLY ECORIDE...

la route vous a appartenu!

Organisé le 17 septembre dernier dans le cadre de la Semaine de la Mobilité, le deuxième PRILLY ECORIDE a remporté un franc succès auprès d'un public venu nombreux tester les diverses animations proposées sur le tronçon de la route de Cossonay fermé au trafic routier le temps d'un après-midi!

Un grand MERCI à tous les partenaires qui ont œuvré à cette réussite et sans lesquels rien n'aurait été possible: LoCoemotion, poweriser-evo.ch, les taxi-vélos de Cyclopod et de la Migros, la FVA prévention des risques liés aux abus d'alcool, Cycles Rica, WattWorld, les Scouts de Covatannaz, la boulangerie Gumina, le tea-room confiserie De Sousa Mario, la Chanson de Prilly, la compagnie Circodream, Cycles Ricca, la Police de l'Ouest lausannois, Espace Junior, RétroBus Léman, le Cirque Makadam, Velopass, le Basket Handicap Pully, la section des Samaritains de Prilly, Roland Sports et le TCS.

La mobilité douce et autrement... c'est l'affaire de tous; et, quelques heures durant, petits et grands ont pu redécouvrir notre environnement de manière plus humaine et plus respectueuse. A l'année prochaine!

Voir aussi les photos sur le site www.i-love-mobilite.ch

Service des Domaines et Bâtiments



Démolir... pour mieux reconstruire!

Le Restaurant de la piscine de la Fleur-de-Lys a fermé ses portes pour faire peau neuve!

Un grand « lifting » donc en perspective, qui commence par une démolition d'envergure.

Et dès mi-mai 2012, c'est un tout nouveau restaurant – respectueux de l'environnement au niveau des matériaux de construction utilisés et répondant mieux aux attentes de ses futurs clients – qui ouvrira ses portes, en même temps que notre établissement de bains.



COLONIE ET ÉCOLE À LA MONTAGNE DE PLAN-SÉPEY SUR GRYON

Le site magnifique de Plan-Sépey offre non seulement à nos écolières et écoliers un environnement exceptionnel où jeux, balades en plein air, découvertes en tous genres sont au rendez-vous, mais il a aussi le souci de leur faire savourer durant leur séjour une alimentation de qualité.

Le label « fourchette verte junior » qui lui a été décerné est le garant d'une cuisine saine et équilibrée, servie chaque jour à nos jeunes résidents.

Cette année, dans le cadre de la semaine du goût qui s'est déroulée du 15 au 25 septembre, les plats du terroir des cantons de Vaud, Genève et Valais étaient à l'honneur... Tarte saviésane, papet vaudois, fricassée de volaille à la genevoise, autant de spécialités savoureuses concoctées par la cheffe cuisinière du lieu!

Service des Domaines & Bâtiments

Cours d'initiation, à la carte, au mur de grimpe du collège de l'union

Envie de vous initier à la grimpe?

C'est réalisable avec l'appui et les connaissances d'un moniteur diplômé.

Sur demande, nous mettons sur pied des cours pour:

- parents & enfants (dès 7 ans)
- adolescents & adultes
- enfants « spécial anniversaire » (dès 7 ans)

TARIFS:

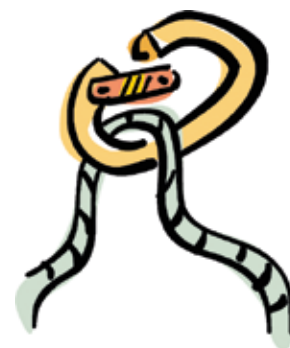
- **Cours parents & enfants***: CHF 45.– par famille (1 adulte + 2 enfants) pour 3 h de cours, équipement de grimpe compris (CHF 10.– par personne supplémentaire de la même famille).
- **Cours adolescents & adultes***: CHF 45.– par personne, pour 3 h de cours, équipement de grimpe compris.
- **Cours « spécial anniversaire » pour les enfants, dès 7 ans (maximum 7 enfants admis)**: forfait de CHF 135.– pour 3 h de cours, équipement compris.

* **Conditions pour la mise sur pied d'un cours**: sur la base de 3 inscriptions de CHF 45.– chacune, un cours peut être organisé.

Pour cette activité, prévoir une tenue et des chaussures de sport légères.

Renseignements: Secrétariat municipal, tél. 021 622 72 11

du lundi au vendredi 8 h-11 h 45 / 13 h 30-16 h 30



Soirée des contes à Castelmont – Vendredi 18 novembre 2011

Contes de Palestine : **Il était une fois une verte oliveraie...** avec Redouane Haribe (musique) et Béatrice Leresche (contes)
Contes à 19 h, apéritif à 20 h
Tout public, dès 12 ans, entrée libre, Castelmont 1^{er} étage
Organisation : Bibliothèque communale
Renseignements : 021 622 72 17



Foot en salle, c'est la reprise...

Réouverture des salles de sport dès le 19 octobre 2011

Mercredi après-midi, de 14 h à 17 h
Salle A du collège de l'Union



Foot en salle pour tous les ados de 12 à 18 ans
Accueil libre tous les mercredis

Ouverture spéciale pendant les vacances du 17 au 28 octobre 2011
– les mercredi 19 et jeudi 20 octobre
– les mardi 25 et jeudi 27 octobre

Travail social de proximité
Daniel Gambazza, tél. 079 229 11 37 – Virginie Thurre, tél. 079 788 90 41

Recrutement pour le Service de Défense Incendie et Secours (SDIS) de Prilly

A fin novembre de chaque année, le SDIS de Prilly procède, par l'intermédiaire de son Etat-major, au recrutement de toute personne valide âgée de 18 à 35 ans, quelle que soit sa nationalité, et bénéficiant d'une bonne santé et d'une condition physique normale à bonne. Un entretien est fixé avec chaque candidat potentiel.

La porte est ouverte à toute personne résidant sur le territoire communal ou travaillant dans son périmètre. Elle doit pouvoir se libérer en tout temps, être au moins disposée à être de piquet de temps en temps, soit les soirs de semaine, soit des week-ends complets (cela implique de rester sur la commune) et suivre régulièrement les exercices. Les professions techniques et du bâtiment sont particulièrement intéressantes. De son côté, le SDIS offre une bonne ambiance, des possibilités de promotion et de perfectionnement technique pour toute personne montrant un intérêt et des aptitudes à la fonction, la promesse d'interventions diverses et variées, ainsi qu'une opportunité de créer des contacts avec la population.

Si vous êtes intéressé(e) par :

- la prévention et la lutte contre le feu
- les moyens de sauvetage de personnes et d'animaux
- les interventions techniques

vous êtes invité(e) à vous présenter au local du feu, situé au ch. du Centenaire, sous l'église de Saint-Etienne, les

**jeudi 3 novembre ou mercredi 30 novembre 2011,
entre 19 h 30 et 21 h**

A cette occasion, vous aurez la possibilité de voir l'importance de l'équipement et la qualité du matériel mis à disposition et de poser toutes questions utiles. Il est clair que les heures passées au service de la collectivité sont soldées selon différents barèmes.

Adresse de correspondance : SDIS de Prilly, case postale 334, 1008 Prilly ou par e-mail à sdis@prilly.ch.

B. Henzelin, Municipal

INFO RÉGIONALE

Le bruit : nous sommes tous concernés

En matière de nuisances sonores, le seuil de tolérance est souvent variable en fonction de la période de l'année, des événements ou plus simplement des personnes concernées. Des articles issus du règlement de police intercommunal régissent ce qui est supportable de ce qui est inadmissible.

L'article 29 précise qu'il est interdit de faire du bruit sans nécessité et que, de 22 heures à 7 heures, chacun est tenu de prendre toute précaution utile pour éviter de troubler la tranquillité et le repos d'autrui. Chacun doit aussi s'abstenir de tous travaux extérieurs et intérieurs bruyants les jours de repos public. Néanmoins, une demande d'autorisation peut être soumise à la Police de l'Ouest lausannois.

Le même article stipule que dans les habitations, après 22 heures et avant 7 heures, l'emploi d'instruments de musique ou d'appareils diffuseurs de son n'est permis que fenêtres fermées, et pour autant que le bruit ne puisse être entendu des voisins.

De même, l'usage d'engins bruyants (tondeuses à gazon, tronçonneuses, etc.) est interdit entre 12 heures et 13 heures, ainsi qu'à partir de 20 heures jusqu'à 7 heures le lendemain. Cette interdiction est aussi valable du samedi 18 heures au lundi 7 heures.

Le règlement de police de l'Association de communes « Sécurité dans l'Ouest lausannois » peut être consulté sur internet www.polouest.ch.

MALLEY LUMIÈRES – CINÉTOILE



**20 invitations pour l'occasion,
à venir retirer au Secrétariat municipal, durant les heures
de bureau (une par personne et par famille)**

INFO RÉGIONALE



SPORT - CULTURE - RENCONTRES

Espace Malley **Ça bouge à Malley!**

- Samedi 15 octobre 2011 à 11 h 30 :
ouverture des trois patinoires au public
- Dimanche 30 octobre 2011 :
Fête de la Glace ; orchestre, animations, démonstrations, pétanque sur glace, soupe à la courge au Challey.

Plus d'infos sur www.espacemalley.ch

CENTRE INTERCOMMUNAL DE GLACE DE MALLEY
| Ch. du Viaduc 14 | 1008 Prilly | Tél. 021 620 65 00 |

GROUPEMENTS, SOCIÉTÉS, ASSOCIATIONS...

Grands lotos USP 2011

A la Grande salle de Prilly !

Les vendredis 18 et 25 novembre, à 20 h

Les samedis 19 et 26 novembre, à 20 h

Les dimanches 20 et 27 novembre, de 15 h à 20 h

L'AGENDA PAROISSIAL

Concert par le Chœur des Armaillis de la Gruyère à l' Eglise du Bon Pasteur-Prilly, le **dimanche 13 novembre à 17 h.**

Répertoire religieux et profane, traditionnel

Direction : Michel Corpataux

Entrée libre – Offrande à la sortie



Invitation au Marché du SDOL

Samedi 12 novembre 2011, de 9 h à 13 h,

Polydôme de l'EPFL

Renseignements : www.ouest-lausannois.chAssociation Lire et Ecrire
Section Lausanne et Région

**Vous parlez français mais...
lire et écrire est difficile pour vous
dans la vie de tous les jours
ou au travail ?**

A Prilly, Renens, Ecublens et Lausanne, l'**Association Lire et Ecrire** propose des cours de base de lecture et d'écriture

- aux personnes de plus de 18 ans ;
- qui habitent les communes de la région lausannoise.

Priorité est donnée aux personnes connaissant des difficultés sociales ou financières.

Participation aux frais de cours : CHF 20.-/mois.

Permanence d'inscription : Tous les mardis, de 11 h à 14 h (sauf vacances scolaires) – Av. du Château 1, 2^e étage, 1008 Prilly – Tél. 021 329 04 48.

Portes ouvertes à l'Atelier-Musée Encre & Plomb le 5 novembre 2011

C'est dans une imprimerie typographique en pleine activité que les Compagnons de l'Atelier-Musée Encre & Plomb vous donnent rendez-vous le **samedi 5 novembre 2011 de 9 h à 15 h à Chavannes-près-Renens, à l'avenue de la Gare 34.**

Outre les machines traditionnelles utilisées pour l'impression typographique, deux domaines seront à l'honneur au cours de cette journée :

Les différentes étapes de la reliure artisanale seront démontrées du début à la fin des opérations donnant naissance à un livre relié à partir de feuilles imprimées.

Plusieurs ateliers seront organisés pour permettre au public de découvrir le pliage, la couture, l'encollage, la fabrication des couvertures, la couverture, le titrage à l'or, voire encore d'autres opérations plus complexes comme la dorure sur tranche ou la fabrication de coffrets de luxe.

Une exposition de photos de Michel Grandchamp.

Informaticien dans la vie active, Michel Grandchamp se passionne pour la photographie depuis trois ans. Ses sujets d'inspiration sont variés et il apprécie les photos de spectacle, de la rue, mais aussi les prises de vue en studio.

Pour la journée « portes ouvertes » de l'Atelier-Musée Encre & Plomb, il a choisi une approche macro-photographique pour explorer les effets de la transformation de la matière brute en ce qui deviendra alors le support pour l'impression sur le papier.

Un concours pour les jeunes visiteurs leur permettra de gagner un objet personnalisé.

Pour l'Atelier-Musée Encre & Plomb
Alain Wenker

ÉLECTIONS FÉDÉRALES DU 23 OCTOBRE 2011

Nouvel horaire

du local de vote du Centre
(salle communale de St-Etienne,
ch. du Vieux-Collège)

de 10 h à 11 h!



COURSE PÉDESTRE À TRAVERS PRILLY SAMEDI 26 NOVEMBRE 2011

RESTRICTIONS DE PARCAGE ET DE CIRCULATION

Pour le bon déroulement de cet événement, la FSG Prilly, en collaboration avec la Police de l'Ouest, se trouve dans l'obligation d'imposer les restrictions ci-après :

- **Dès 11 h, interdiction de stationner sur le chemin du Centenaire.**
- **De 11 h à 18 h, interdiction générale de circuler sur la route du Chasseur, chemin du Centenaire, chemin « Sans nom » reliant ces deux artères, avenue des Cerisiers, avenue du Château, avenue de Jolimont ainsi que la partie inférieure des chemins du Vieux-Collège et de l'Union.**
- **Le transit par le chemin de Fontadel pour rejoindre la route du Chasseur ne sera pas possible. Les riverains auront la possibilité de rejoindre le chemin de la Lande en empruntant le chemin de Fontadel à contresens. Le sens unique sera supprimé durant la course.**

Les arrêts TL « Prilly-Centre »
et « Prilly-Chasseur » de la ligne
n° 33 seront déplacés.

Nous prions néanmoins les riverains et automobilistes de faire preuve de compréhension, de se conformer aux indications des commissaires de course et de respecter la signalisation mise en place.

Programme de la course : www.prilly.ch, rubrique « manifestation ».

FSG Prilly

